



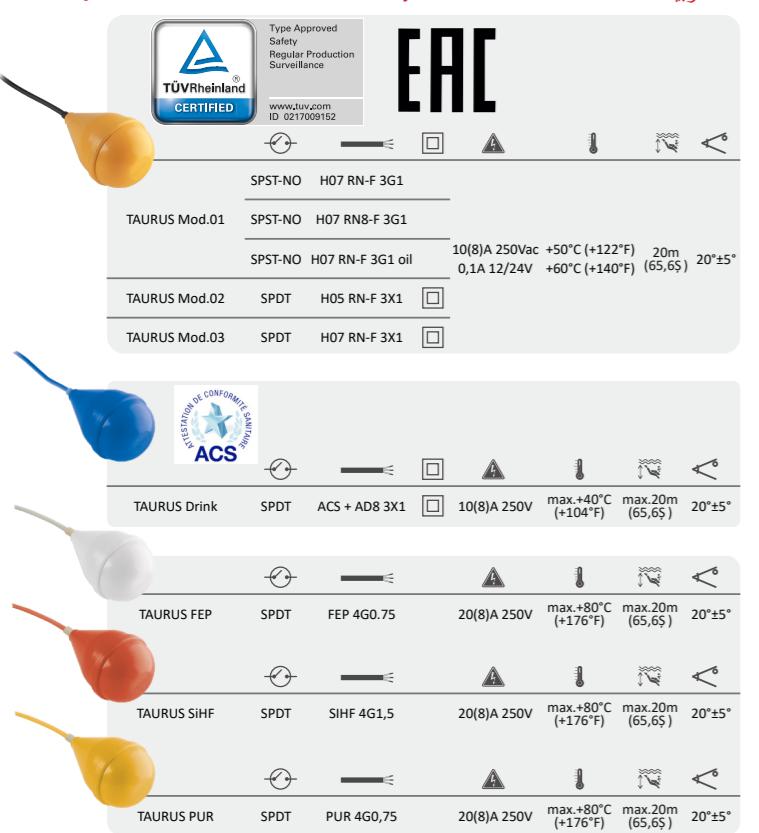
TECNOPLASTIC S.r.l.
www.tecnoplastic.com
35020 – Saonara – ITALY



IS19 - REV. September 2024



Istruzioni - Instructions - Instrucciones - Instructions - Anweisungen - Инструкции
Instruções - Instructies - Instruktioner - Instrukcja - Utasítások - Talimatlar - 说明 - العربيّة



ITALIANO

NOTE: NON MANOMETTERE IL GALLEGGIANTE. IL MANCATO RISPETTO DEI PUNTI A SEGUIRE FARÀ DECADERE AUTOMATICAMENTE LA GARANZIA DEL PRODOTTO

- Prima di effettuare qualsiasi operazione sul galleggiante ricordarsi di disconnettere la corrente dall'alimentazione generale.
- Controllare che la massima potenza motore non ecceda i valori elettrici del galleggiante.
- In caso di danneggiamento del cavo, il galleggiante dev'essere sostituito.
- Non effettuare giunture sul cavo del galleggiante: l'immersione può provocare un corto circuito e scariche elettriche.**

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Peso specifico: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Grado di Protezione: IP 68
- Tipo di azione/caratteristica: 1B (microdisconnessione in funzionamento)
- Grado di inquinamento: 2

IMPIEGO:

A differenza dei normali galleggianti, il regolatore di livello va utilizzato in coppia con un altro dello stesso tipo per permettere di regolare i livelli di acqua a determinate altezze: uno farà il regolatore di minimo livello e l'altro di massimo livello. È possibile utilizzare anche un terzo e un quarto regolatore rispettivamente per l'allarme di minima e massima. Al fine di non danneggiare il cavo è consigliato utilizzare il Fixing Kit (Fig.1).

ENGLISH

NOTES: DO NOT TAMPER WITH THE FLOAT SWITCH. THE NON RESPECT OF THE FOLLOWING POINTS WILL AUTOMATICALLY CAUSE THE CANCELLATION OF THE WARRANTY OF THE PRODUCT

- Before any operation on the float remember to disconnect the power supply from the main power.
- Check that the maximum motor power does not exceed the float's electrical values.
- In case of damaged cable, the float must be replaced.
- Do not make any joint on the cable of the float switch, as immersion of such joints could cause short circuits or electrical shocks.**

TECHNICAL FEATURES:

- Specific weight: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Protection Grade: IP 68
- Features of automatic action: 1B (micro-disconnections in operation)
- Pollution Degree: 2

USE:

Unlike normal floats, the level regulator is used in pairs of two of the same type to regulate water levels to a certain height: one regulates the minimum level and the other regulates the maximum level. A third and fourth regulator can also be used for minimum and maximum alarm respectively. To avoid damaging the cable, we recommend the Fixing Kit (Fig.1).

ESPAÑOL

NOTAS: NO MANIPULE EL FLOTADOR. EL INCUMPLIMENTO DE LOS SIGUIENTES PUNTOS PROVOCARÁ LA INVALIDACIÓN AUTOMÁTICA DE LA GARANTÍA

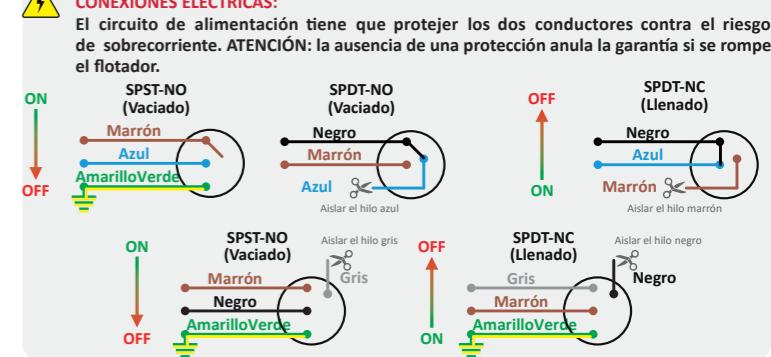
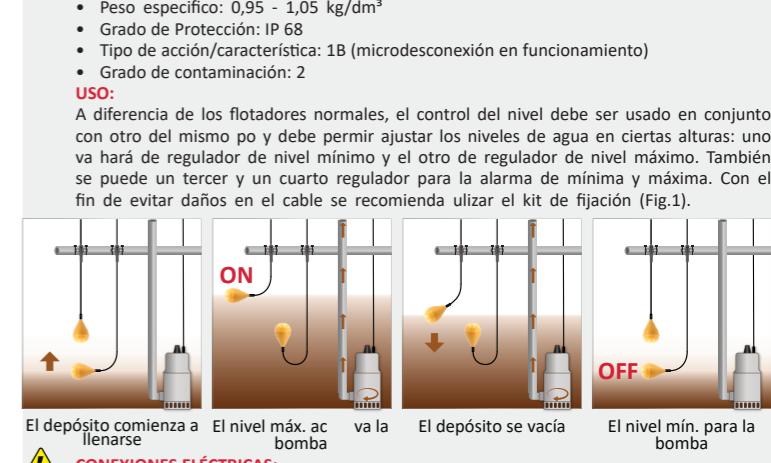
- Recordarse de desconectar la electricidad desde el contador principal antes de efectuar cualquier operación sobre el flotador.
- Asegurarse de que el maximo cargo motor no excede los datos electricos de el flotador.
- El cable electrico es parte integrante del flotador, asi que en caso de que el cable se dañe hay que reemplazar el flotador mismo.
- No efectuar junturas sobre el cable del flotador: la inmersión puede causar cortocircuitos y descargas eléctricas**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Peso específico: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Grado de Protección: IP 68
- Tipo de acción/característica: 1B (microdesconexión en funcionamiento)
- Grado de contaminación: 2

USO:

A diferencia de los flotadores normales, el control del nivel debe ser usado en conjunto con otro del mismo tipo para permitir ajustar los niveles de agua en ciertas alturas: uno va a regular el nivel mínimo y el otro el nivel máximo. También se puede usar un tercer y cuarto regulador para la alarma de mínima y máxima. Con el fin de evitar daños en el cable se recomienda utilizar el kit de fijación (Fig.1).



FRANÇAIS

REMARQUES : NE PAS TOUCHER LE FLOTTEUR. LE NON-RESPECT DES POINTS SUIVANTS ENTRAINERA L'ANNULATION LA GARANTIE DU PRODUIT

- Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur le flotteur, s'assurer que l'interrupteur général de ligne est débranché.
- Ne pas oublier de vérifier si le courant maximum du moteur correspond aux valeurs indiquées sur le régulateur de niveau.
- Le câble d'alimentation fait partie intégrante du dispositif. Dans le cas où le câble serait abîmé, le dispositif doit être obligatoirement remplacé.
- Eviter le rallongement du câble du régulateur de niveau de façon à ce que son éventuelle immersion dans l'eau ne provoque ni court-circuit ni surcharge électrique.**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Poids spécifique: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Indice de Protection: IP 68
- Type d'action/caractéristique 1B (microconnexion en fonctionnement)
- Degré de pollution: 2

EMPLOI:

Contrairement aux floeurs classiques, le régulateur de niveau doit être utilisé en binôme avec un autre du même type et permet de réguler les niveaux d'eau à des hauteurs données : le premier servira de régulateur de niveau minimum et l'autre de niveau maximum. Il est également possible d'utiliser un troisième et un quatrième régulateur respectivement pour l'alarme de minimum et de maximum. Il est conseillé de recourir au Fixing Kit pour ne pas abîmer le câble (Fig.1).

DEUTSCH

ANMERKUNGEN: NICHT MANIPULIEREN DEN SCHWIMMERN. DIE NICHTEINHALTUNG DIESES TERMINES FÜHRT AUTOMATISCHE ZUM VERFALL DER GARANTIE.

- Klemmen Sie vor allen Eingriffen am Schwimmer die Stromversorgung ab.
- Stellen Sie sicher, dass die max. Leistung des Motors die elektrischen Werte des Schwimmers nicht übersteigt.
- Der Stromkabel ist ein integrales Bauteil des Schwimmers selbst. Im Fall der Beschädigung des Kabels muss der Schwimmerschalter ausgetauscht werden.
- Verbindungsstellen am Kabel des Standreglers vermeiden, da das eventuelle Eintauchen in Wasser kurzkurzschluss und elektrische Entladungen verursachen kann.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

- Spezifisches Gewicht: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Schutzgrad: IP 68
- Antriebsart/merkmal: 1B(mikroauslöser in betrieb)
- Verschmutzungsklassengrad: 2

VERWENDUNG:

Im Unterschied zu normalen Schwimmern wird der Pegelregler in Kombination mit einem anderen des gleichen Typs verwendet und er gestaltet die Regelung der Wassерpegel auf bestimmten Höhen: einer regelt den min. Pegel und der andere den max. Pegel. Es ist auch möglich, eine drien und einen viertel regler jeweils als min. Alarm und als max. Alarm zu verwenden. Zur Vermeidung von Beschädigungen empfehlen wir die Verwendung des Fixing Kits (Abb.1).

RУССКИЙ

ПРИМЕЧАНИЯ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ НЕБРЖНО ОБРАЩАТЬСЯ С ПОПЛАВКОВЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. НЕВЫПОЛНЕНИЕ НИЖЕУКАЗАННЫХ ПРАВИЛ АВТОМАТИЧЕСКИ ОТМЕНЯЕТ ГАРАНТИЮ

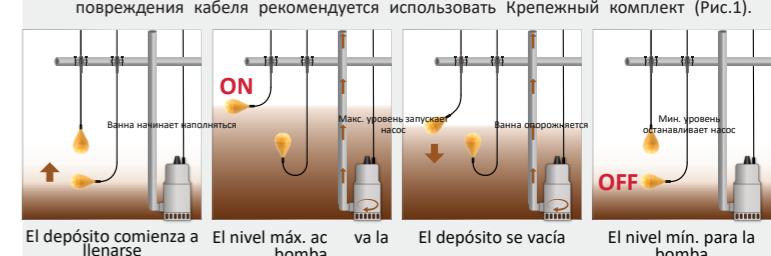
- Для выполнения любых операций с поплавковым переключателем отключить ток с электрощита;
- Удостовериться, что максимальная мощность не превышает показателей переключателя;
- Электрический кабель является составной частью поплавкового переключателя. В случае повреждения кабеля переключатель необходимо заменить.
- Не нарушать целостность кабеля поплавкового переключателя: контакт с водой может вызвать короткое замыкание и электрический разряд.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Удельный вес: 0,95 - 1,05 кг/дм³
- Степень защиты: IP 68
- Особенности автоматического действия: 1B (микроотключения в работе)
- Степень загрязнения: 2

ПРИМЕНЕНИЕ:

В отличие от обычных поплавков этот регулятор уровня должен использоваться в паре с другим регулятором того же типа для обеспечения регулирования уровней воды на определенной высоте: один регулятор регулирует минимальный, другой – максимальный уровень. Можно также использовать третий и четвертый регулятор, соответственно для уровня минимального и максимального горловины. Для предупреждения повреждения кабеля рекомендуется использовать Крепежный комплект (Рис.1).



PORTUGUÊS

NOTAS: NÃO ADULTERAR A BOIA. O NÃO CUMPRIMENTO DOS ITENS A SEGUIR IMPLICARÁ NA PERDA AUTOMÁTICA DA GARANTIA DO PRODUTO

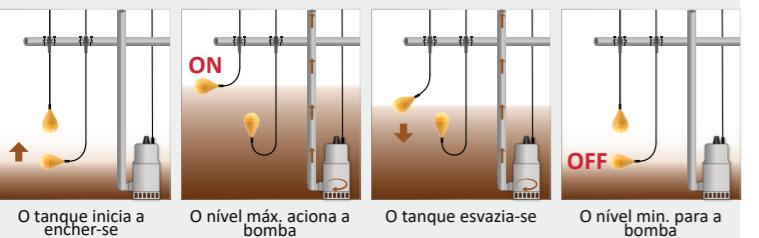
- Antes defetuar qualquer operação náutica, lembrar de desconectar a corrente de alimentação geral.
- Controlar para que a máxima potência do motor não exceda os valores elétricos da boia.
- Em caso de danificação do cabo por parte do utilizador ou do instalador, a boia deve ser substituída.
- Não efetuar junções no cabo da boia: a imersão pode provocar um curto-círcito e descargas elétricas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Peso específico: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Grau de Proteção: IP 68
- Tipo de ação/característica: 1B (micro desconexão em funcionamento)
- Grau de contaminação: 2

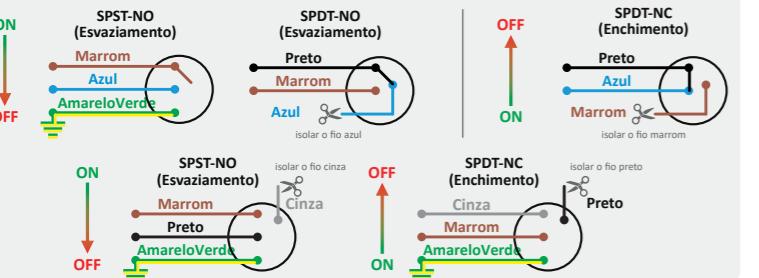
UTILIZAÇÃO:

Ao contrário das bóias normais, o regulador de nível deve ser usado em conjunto com outro do mesmo tipo e permite regular os níveis de água a determinadas alturas: um para funcionar como regulador de nível mínimo e o outro como regulador de nível máximo. Também é possível utilizar um terceiro e quarto regulador, respectivamente, para o alarme de nível mínimo e nível máximo. Para não danificar o cabo é recomendável usar o kit de fixação (Fig.1).



CONEXÕES ELÉTRICAS:

O circuito a montante deve proteger de sobrecorrentes ambos os condutores. ATENÇÃO: a falta de uma proteção anulará a garantia no caso em que exista uma ruptura da boia.



MAGYAR

MEGJEGYZÉS: TILOS AZ ÚSZÓ TÉVES HASZNÁLATA. A KÖVETENDŐ RÉSZEK BETARTÁSÁNAK MELLŐZÉSE AUTOMATIKUSAN A TERMÉK GARANCIA SEMMISÉ NYILVÁNÍTÁSHOZ VEZET.

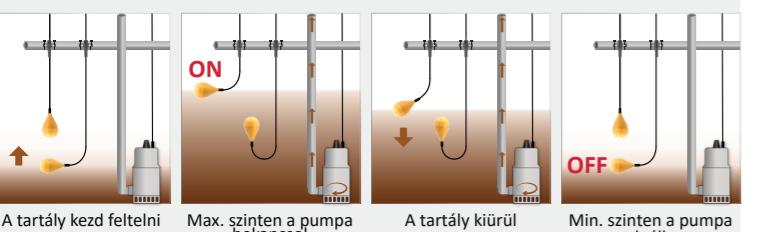
- Az úszón bármilyen jellegű művelet elvégzése előtt kapcsolja le a fő tápcsatlakozást.
- Ellenőrizze, hogy a motor maximális teljesítményt nem haladja meg az úszó elektromos értékeit.
- A felhasználó vagy beszerelő által használt kábel megrongálás esetén, az úszó kicserélendő.
- Nem végezzen összeszerelést az úszó kábelén: a merülés rövid zárlatot és elektromos kisülést okoz.

MŰSZAKI JELLEMZŐK:

- Fajúsúly: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Védelmi szint: IP 68
- Működési típus/jellemző: 1B (működő mikro lecsatlakozás)
- Szenyeeződési szint: 2.

HASZNÁLAT:

A rendes úszótól eltérően a szintszabályzó egy másik, azonos hűséges szabályzóval együtt használható lehetővé téve a meghatározott magasságú vízsztárt beszabályzását: az egyik minimális beszabályzó, a másik pedig maximális beszabályzó. Lehetőség van egy harmadik és egy negyedik beszabályzó használatára minimális, illetve maximális szint vészjelzésre. Használjon rögzítő készletet a kábel sérülést elkerülendő (1. ábr.).



VILLANY BEKÖTÉSEK:

A felső áramkörben védnie kell áramterhelés ellen minden áramvezetőt. FIGYELEM: a Védőegység hiánya esetén a garancia érvénytelennek válik az úszó meghibásodása esetén.



NEDERLANDS

OPMERKING: NIET KNOELEN MET DE VLOTTER WANNEER DE TE VOLGEN PUNTEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN ZAL DE GARANTIE AUTOMAATISCH VERVALLEN

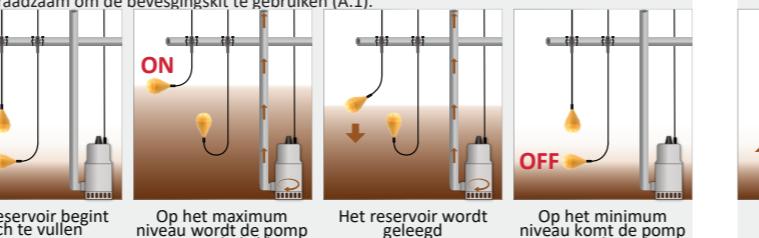
- Vergeet niet om, voordat er werkzaamheden aan de vlotter worden uitgevoerd, de stekker van de hoofdvoeding los te koppelen.
- Controleer of het maximale motorvermogen niet hoger is dan de elektrische waarden van de vlotter.
- Als de kabel is beschadigd door de gebruiker of de installateur moet de vlotter worden vervangen.
- Voer geen verbindingspunten op de kabel uit: onderdompeling kan een kortsluiting en elektrische schokken veroorzaken.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Soortelijk gewicht: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Beschermingsgraad: IP 68
- Soort actie/kenmerk: 1B (micro uitschakeling in bedrijf)
- Vervuilinggraad: 2

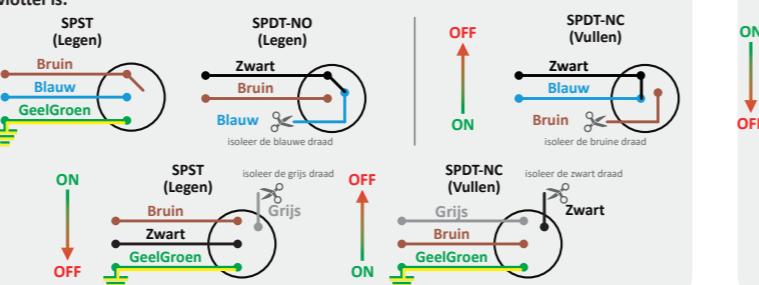
GEbruIK:

In tegenstelling tot normale vloers moet de niveauregelaar worden gebruikt in een paar met een andere van hetzelfde type en kunnen de waterstanden worden afgesteld om bepaalde hoogten vast te stellen: de ene vloer doet de minimale niveauregelaar en de andere de maximale niveauregelaar. Ook kan er een derde en een vierde regelaar worden gebruikt, voor respecievelijk het minimum en maximum alarm. Om de kabel niet te beschadigen is het raadzaam om de bevestigingskit te gebruiken (A.1).



ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN:

De stroomopwaarde schakeling moet beide geleiders beschermen tegen overstroming. LET OP: wanneer er geen bescherming aanwezig is vervalt de garantie als er een breuk van de vlotter is.



TÜRKÇE

NOTLAR: SAMANDIRAYIKURCALAMAYIN, AŞAĞIDAYERALAN MADDELERE UYGUN HAREKET EDİLMEMESİ ÜRÜNÜN GARANTİSİNİN KENDİLİĞİNDEN GEÇERSİZ KALMASINA NEDEN OLUR

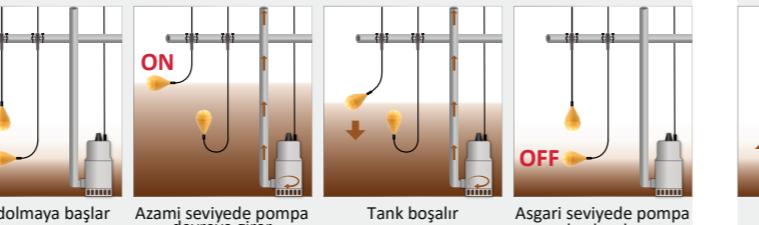
- Şamandırı üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce ana güç beslemesinden akımı ayırmayı unutmayın.
- Motorun azamı gücünün şamandırın elektrik değerlerini aşmadığını kontrol edin
- Kullanıcı veya kurulum görevlisinin kabloya zarar verilmesi halinde şamandırın değiştirilmesi gereklidir
- Şamandırın kablosunda eklemeler yapmayı: Daldırıldığında kısa devre ve elektrik deşarıları meydana gelebilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER:

- Özgül ağırlık: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Koruma Derecesi: IP 68
- Eylem tipi/özelliği: 1B (çalışmada mikro bağlantılı kesme)
- Kırsilik derecesi: 2

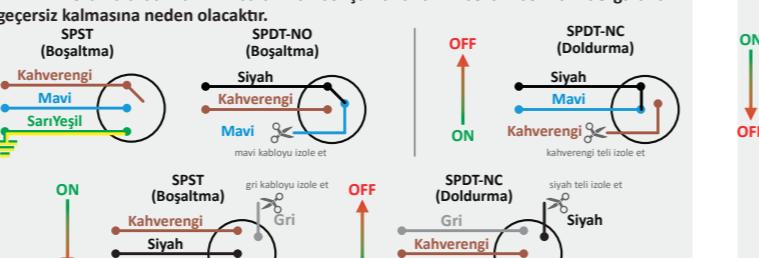
KULLANIM:

Normal şamandıralardan farklı olarak seviye regülatörü aynı döner başka bir taneye birlikte çıkış olarak kullanılmadır ve su seviyelerini belirli yüksekliklere ayarlanması olanak tanır: Buna bağlı olarak seviye regülatörleri olarak görev görürken, diğer azami seviye regülatörleri olarak görev görür. Aynı zamanda azami seviye alarmları için sırasıyla üçüncü ve dördüncü bir regülatör kullanılabilir. Kabloya zarar vermeme için Fixing Kit (Sabitleme Kit) (Şekil.1) kullanılması tavsiye edilir.



ELEKTRİK BAĞLANTILARI:

Önceki kısımdaki devre her iki iletekenle aşırı akıma karşı korunmalıdır. DİKKAT: Kurulumdan birinin bulunmaması şamandırın bozulması halinde garantiinin geçersiz kalmasına neden olacaktır.



POLSKI

UWAGA: ZABRANIA SIĘ MODYFIKOWANIA PŁYWAKOWEGO CZUJNIKA POZIOMU. ZLEKCEWAŻENIE PONIŻSZYCH WSKAŹAŃ SPOWODUJE NATYCHMIASTOWE UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI PRODUKTU.

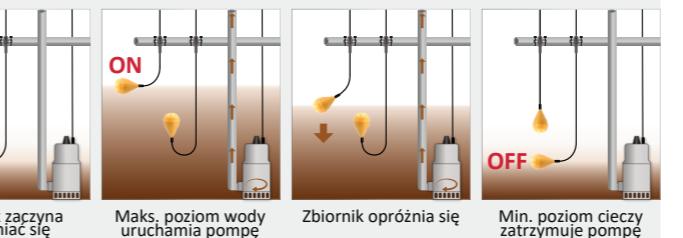
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności przy płynawym czujniku poziomu, należy odłączyć go od gniazdką głównej linii zasilania elektrycznego.
- Sprawdzić, czy amperaż maksymalny uzycieczkowawczy czujnika poziomu. W przypadku uszkodzenia kabla przez użytkownika lub instalatora, należy wymienić cały płynawym czujnik poziomu.
- Als de kabel is beschadigd door de gebruiker of de installateur moet de vlotter worden vervangen.
- Voer geen verbindingspunten op de kabel uit: onderdompeling kan een kortsluiting en elektrische schokken veroorzaken.

DANE TECHNICZNE:

- Ciążar właściwy: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Stopień ochrony: IP 68
- Zasada działania/charakterystyka: 1B (mikro przełączanie w trakcie działania)
- Stopień zanieczyszczenia: 2

ZASTOSOWANIE:

W odróżnieniu od zwykłych płynawych czujników poziomu, opisany regulator poziomu jest wykorzystywany wraz z dodatkowym płynawym tego samego typu. Umożliwiają one regulowanie poziomu wody na określonych wysokościach – jeden spełnia funkcję regulatora minimalnego poziomu, z kolei drugi maksymalnego poziomu. Istnieje możliwość użycia trzeciego czwartego płynawego czujnika poziomu do sygnalizowania alarmów minimalnego i maksymalnego poziomu. Aby zapobiec uszkodzeniu kabla, zalecamy użycie zestawu montażowego Fixing Kit (Rys.1)



POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE:

Obwód elektryczny zainstalowany przed urządzeniem musi chronić obydwia przewody przed prądem przetężeniowym. UWAGA: Brak zainstalowanego zabezpieczenia się płynawego czujnika poziomu.



DANSK

BEMÆRKNINGER: MANIPULÉR IKKE MED FLYDEKONTAKTEN. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF FØLGENDER ANGIVELSER VIL AUTOMATISK MEDFØRE GARANTIENS BORTFALD

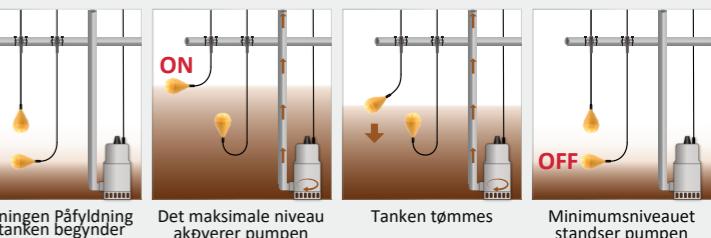
- Inden der udføres enhver form for indgå på flydekontakten, der det nødvendigt at huske at afbryde forbindelsen til den overordnede strømforsyning.
- Kontroller, at den maksimale motoreffekt ikke overstiger de elektriske specifikationer for flydekontakten.
- Hvis brugeren eller installatøren beskadiger kablet, skal flydekontakten udskiftes.
- Udfør ikke tilslutninger på flydekontakten. Det kan føre til kortslutning og elektrisk stød, når den nedskænes.

TEKNIKE SPECIFIKATIONER:

- Specifik vægt: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Beskyttelseskasse: IP 68
- Funktionstype/specifikationer: 1B (mikroafbryder under funktion)
- Forureningsgrad: 2

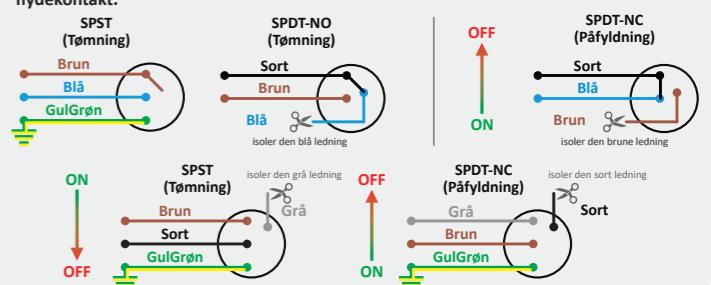
BRUG:

Til forskel fra normale flydekontakter skal niveauregulatorene bruges parvis med en anden kontakt af samme type for at kunne justere vandet i bestemt vandhøjde: den ene kontakt regulerer minimumsniveauet og den anden kontakt maksimumsniveauet. Det er også muligt at anvende en tredje og en fjerde niveauregulator i minimum og maksimum alarmniveau. Det anbefales at benyt fastgørelsesæt (fig.1) for at undgå at beskadige



ELEKTRISCHE TILSLUTNINGER:

Opstrømskredsløbet skal beskytte begge ledere mod overstrøm. ADVARSEL: Manglende beskyttelse medfører garantiens bortfald i tilfældet af ødelagt flydekontakt.



العربية

ملاحظات: يُحظر العيوب بالعمامة. إن الفشل في الاتصال بال نقاط التالية سيؤدي تلقائياً إلى الغاء الضمان على المنتج.

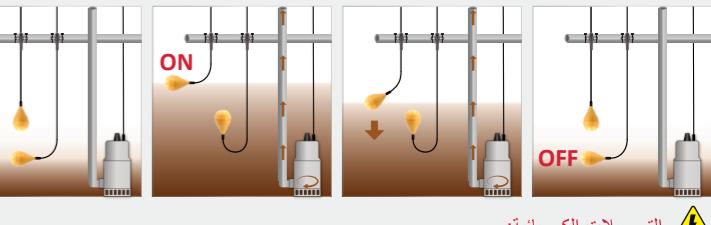
- قبل تثبيت أي عيوب بالعمامة، تذكر أن تقوف بفضل التيار الكهربائي عن شبكة التغذية العامة.
- تأكد من أن أقصى قوة المحرك لا تتجاوز القسم الكهربائية للعمامة.
- في حالة تلف الكابل، فيجب استبدال العمامة.
- لا تقم بعمل عقد في كابل العمامة: يمكن أن يسبب الغمر دائرة كهربائية قصيرة وصدمة كهربائية.

المواصفات التقنية

- الكتافة النوعية - 1.05 - 0.95 كجم/لتر
- درجة الحماية: درجة الحماية الميكانيكية IP 68
- نوع الإجراء/الميز: 1B (الصلد الدقيق أثناء التشغيل)
- درجة التلوث: 2

الاستخدام:

على عکس العمادات العادي، يجب استخدام منظم المستوى مع منظم آخر من نفس النوع، ويسعى تعديل مستويات المياه إلى ارتفاعات معينة: أحدهما يعود بدور منظم المستوى الآمني والآخر يدور بدور الآمني والحد الأقصى. من الممكن أيضًا استخدام منظم ثالث ورابع على التوالي للخطاطير بالآمني والحد الأقصى. وحتى لا تلتقط



الوصلات الكهربائية:

يجب على الدائرة في المفتح حماية كل الموصلين من التيارات الزائدة. تحذير: يودي عدم وجود حماية إلى إبطال الضمان في حالة حدوث ثالف في العمامة.

